

**Manual de Instrucciones**  
Campanas Extractoras DX-90 Vr. 03

**Bedienungsanleitung**  
Dunstabzugshauben DX-90 Vr. 03

**Instructions Manual**  
Kitchen Hoods DX-90 Vr. 03

**Manuel d'instructions**  
Hottes aspirantes DX-90 Vr. 03

**Manual de Instruções**  
Exaustores DX-90 Vr. 03

**ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ**  
**KAMINΑΔΑ ΤΟΙΧΟΥ** DX-90 Vr. 03

**Kullanım Kılavuzu**  
**Davumbaz** DX-90 Vr. 03



Rev. 0405

**Teka**  
KÜCHENTECHNIK

Dear client:

Congratulations on your choice. We are sure that this modern, functional and practical appliance, made with top quality materials, will fully satisfy your needs.

Please read every section of this INSTRUCTIONS MANUAL before using your kitchen hood for the first time, to ensure maximum performance from the appliance and to avoid breakdowns, which may be caused by incorrect use, as well as to allow any minor problems to be solved.

Store this manual, as it will provide useful information about your kitchen hood at all times and will also help other people to use it.

### Safety Instructions

- Please be aware of current local regulations with reference to domestic electrical fittings and gas education.
- Verify that the tension and frequency of the network match those indicated on the label located inside the kitchen hood.
- The appliance must be connected to the network using a break switch with a universal cut off and minimum contact separation of 3 mm. **THE NET CABLE MUST NOT BE SUBSTITUTED.**
- Once the kitchen hood has been installed, ensure that the mains cable to the network is not in contact with any live metal edges.
- Avoid connecting the appliance to conductors used as exits for fumes produced by a non-electric energy source, e.g.: boilers, chimneys, etc.
- If the extractor fan is going to be used simultaneously with equipment powered by a non-electric energy source, e.g.: gas cookers, then the room must have sufficient ventilation.
- Excessive fat accumulation in the kitchen hood and metal filters is a fire risk and may

also cause dripping, therefore the inside of the kitchen hood and the metal filters must be cleaned at least once a month.

- The lower part of the kitchen hood must be fitted at least 50 cm. over electric hobs and 65 cm. over gas or mixed hobs. **FOLLOW THE HOBS' MANUFACTURER'S MINIMUM RECOMMENDATIONS.**
- Never leave gas hobs lit if not covered by a container. The fat accumulated in the filters may drip or catch fire when the temperature increases.
- Avoid cooking under the kitchen hood if the metal filters are not fitted, e.g.: while they are being cleaned in the dishwasher.
- You must not produce flames under the kitchen hood.
- Disconnect the appliance before any interior manipulation, e.g. during cleaning or maintenance.
- We recommend the use of gloves and to be extremely careful when cleaning the kitchen hood's interior.
- Your kitchen hood is designed for domestic use and only for extraction and purification of fumes produced during food preparation. It will be your responsibility if it is used for other purposes, which may be dangerous. The manufacturer cannot accept responsibility for damage caused by improper use of the appliance.
- For repairs please contact the nearest **TEKA** Technical Assistance Service, and always use genuine spare parts. Repairs or modifications carried out by unqualified personnel can cause malfunctions or may damage the appliance, putting your safety in danger.
- This appliance is marked according to the European directive 2002/96/EC on "Waste Electrical and Electronic Equipment" (WEEE). This guideline is the frame of a European-wide validity of return and recycling on Waste Electrical and Electronic Equipment, .

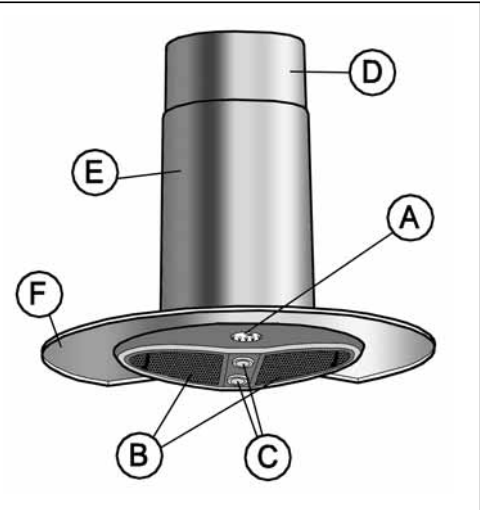
# Index

## Page

|                              |    |
|------------------------------|----|
| Description of the appliance | 11 |
| Instructions for use         | 11 |
| Cleaning and maintenance     | 12 |
| Problem solving              | 12 |
| Sizes and specifications     | 12 |
| Accessories supplied         | 13 |
| Installation                 | 13 |
| Active charcoal filters      | 13 |

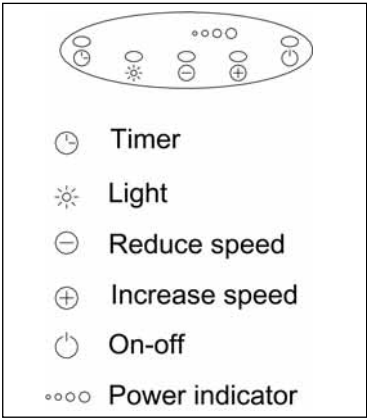
## Description of the appliance

- A Electronic programmer control box with TOUCH CONTROL technology to control speed, light and power in use indicators.
- B Metal filters.
- C Lamps - 20 W (G-4).
- D, E Vertically adjustable tubecovers.
- F Decorative part (Not included).



## Instructions for use

You may control the kitchen hood by operating the controls as shown in the diagram.



Switch on the extractor fan a few minutes before you start to cook in order to ensure that a steady air flow has been established before fumes appear.

Allow the extractor fan to run for several minutes after you have finished cooking (between 3 to 5 minutes) in order to expel all the grease from the outlet duct. This prevents the return of grease, smoke and smells.

## Programming timer

Proceed as follows:

- 1) Turn the kitchen hood on and choose the required speed.
- 2) Press "timer".The "power indicator" will flash.
- 3) Select the required time by pressing the increase and decrease speed selectors. There is a variation of 5 in 5 minutes. (Min.= 5 min.; Max.= 20 min.).
- 4) Once the required time has been selected, press "timer" again to memorise the program.
- 5) The kitchen hood will turn itself off once the programmed time has finished.

## Cleaning and maintenance

**During cleaning and maintenance work, make sure the safety instructions set out on page 10 are complied with.**

### Cleaning the hood body

- If your kitchen hood is made from stainless steel, use proprietary cleaners mentioned in the product instructions.
- Never use metallic scourers, nor abrasive or corrosive products.
- Dry the kitchen hood using a cloth that does not produce fibres.

### Cleaning the metal filters

Extract the filters from their housings using the handles specially designed for this purpose.

The metal filters can be cleaned by soaking them in hot water with neutral detergent until the fat dissolves and then rinsing them under the tap or using special anti-grease products. They can also be washed in a dishwasher. In

this case, it is advisable to stack them vertically to avoid food residues to stick to them.

Cleaning in a dishwasher may damage the metallic surface (blackening it), although this will not affect its fat retention capacity.

Once clean, leave them to dry off and then fit them onto the kitchen hood.

### Changing light bulbs

#### Fig. 2 (Page 31)

Proceed as follows:

- Remove the metal filters. Loosen the screws (without unscrewing them) of the EASYCLEAN panels (A), move the panels aside carefully and take them off.
- Dismount the supports (C) by loosening the screws (B).
- Change the broken/burnt out lamp (D). Maximum lamp power is 20 W (G-4).
- Mount the supports again (C).
- Mount the EASYCLEAN panel again (A). Fit the metal filters.

## Problem solving

Proceed with the following checks before calling the Technical Service:

| Problem                                                     | Possible cause                                   | Solution                                                                      |
|-------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|
| The extractor fan does not work.                            | The mains cable is not connected to the network. | Connect mains cable to the network.                                           |
|                                                             | There is no current in the network.              | Provide current to the network.                                               |
| The kitchen hood does not extract sufficiently or vibrates. | Filters are saturated with fat.                  | Change or clean the active charcoal and/or metal filters, as the case may be. |
|                                                             | Obstruction in the air exit conduct.             | Remove the obstruction.                                                       |
| The lamps do not light up.                                  | The lamps are blown.                             | Change the lamps.                                                             |
|                                                             | The lamps are slack.                             | Tighten the lamps.                                                            |

## Sizes and specifications

See page 30.

**TEKA INDUSTRIAL S.A.** reserves the right to make changes and corrections to its products as it deems necessary, without altering their basic characteristics.

### Accessories supplied

- |   |                                   |
|---|-----------------------------------|
| 1 | 150/ 120 mm reduction.            |
| 2 | Support for tubecover.            |
| 2 | Wall support.                     |
| 6 | Wall plugs (Ø8 x 40).             |
| 6 | Long bolts (Ø5 x 45).             |
| 4 | Wall plugs (Ø6 x 30).             |
| 4 | Long bolts (Ø4 x 30).             |
| 2 | Ø6,4 x Ø18, washers.              |
| 2 | Ø6,4 x Ø12, washers.              |
| 2 | Screws M4 x 16, flat head screws. |
| 4 | Screws M4 x 12.                   |

### Installation

#### Fig. 1 (Page 31)

**On installing the kitchen hood make sure that the Safety Instructions set out on page 10 are complied with.**

To obtain optimum performance, the external conduct must not be more than FOUR METRES long, have no more than two 90° angles and its diameter must be at least Ø120.

- 1) Trace and drill the points for fitting the wall plugs onto the wall (P) (Ø8 x 40) and (J) (Ø6 x 30).
- 2) Attach the Supports (O) to the wall using the long bolts (Q) (Ø5 x 45) and the support (H) with the long bolts (I) (Ø4 x 30), as in figure 1.
- 3) Hang the kitchen hood onto the mounted supports (O). Straighten the appliance by tightening the long bolts (L) (M4 x 12).
- 4) Remove the metal filters. Loosen the screws (without unscrewing them) of the EASYCLEAN panels (A19), move the panels aside carefully and take them off.
- 5) Trace the location of the wall plugs (R) (Ø8 x 40), through the inside of the kitchen hood.
- 6) Take the kitchen hood off.
- 7) Drill into the wall and fit the wall plugs (R) (Ø8 x 40).
- 8) Hang the kitchen hood; tighten the screws (M) (M4 x 12) with the washers (A3) (Ø6,4 x Ø12) and the long bolts (S) (Ø5 x 45) with the washers (T) (Ø6,4 x Ø18).
- 9) Mount the EASYCLEAN panel again (A19). Fit the metal filters.
- 10) Adjust the decorative part (U), fixing it

softly to the body of the bell using the screws (V) (M4) provided with the decorative part.

11) Mount the tubecovers, attaching the lower one to the support (H) as per the detail in figure 1. Lift the upper tubecover up to the desired height and mark its shape on the wall. Remove the tubecovers.

12) Centre the support (C) around the shape marked; trace and drill the fixing points for the wall plugs (E) (Ø6 x 30). Attach the support (C) with the long bolts (D) (Ø4 x 30).

13) Fit the part (B) if the inner tube (not supplied) is Ø120.

14) Attach the inner tube with a clamp (not supplied) to (B) or on to the motor's air outlet vent as the case may be.

15) Once the inner tube is fitted, fit the lower tubecover around the extractor fan outlet and attach the upper tubecover with the screws (G) (M4 x 16), flat head screws.

16) Adjust the decorative part (U), fixing it tightly to the body of the bell using the screws (V) (M4) provided with the decorative part.

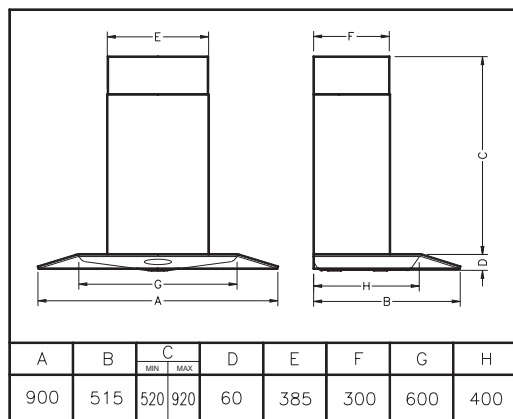
### Active charcoal filters (Optional)

When exterior gas extraction is not possible, then the kitchen hood may be set to purify the air by recycling it through active charcoal filters.

The active charcoal filters have an active life of between three to six months, depending on the individual conditions of use. These filters cannot be washed nor regenerated. They must be replaced once their useful life comes to an end.

#### Fig. 3 (Page 31)

- 1) Remove the metal filters. Loosen the screws (without unscrewing them) of the EASYCLEAN panels (K), move the panels aside carefully and take them off.
- 2) Put the filters into the lateral draught section of the motor making the holes in the filters match up (A) with the pivots (B) of the motor carcass. Turn as indicated in the diagram.
- 3) Mount the EASYCLEAN panel again (K). Fit the metal filters.
- 4) Remove the tubecovers (E). Fit the diffuser (C) on to the motor's air outlet vent. Fit the tubecovers back on (E).



| Código Técnico | Tensión (V) de red | Frecuencia (Hz) de red | Potencia (W) de luces/ motor | Caudal de aspiración   |
|----------------|--------------------|------------------------|------------------------------|------------------------|
| *              | 220 – 230          | 50                     | 2 x 20/ 250                  | 820 m <sup>3</sup> / h |
| *              | 110 – 120          | 60                     | 2 x 20/ 270                  | 720 m <sup>3</sup> / h |

\* Ver Placa de Características en el interior de la campana.

| CODE NR. | NETZSPANNUNG (V) | FREQUENZ (Hz) | NENNLEISTUNG (W) LAMPEN / MOTOR | LEISTUNG               |
|----------|------------------|---------------|---------------------------------|------------------------|
| *        | 220 – 230        | 50            | 2 x 20/ 250                     | 820 m <sup>3</sup> / h |

\* Siehe Typenschild im Innern der Dunstabzughauben.

| Technical Code | Network Tension (V) | Network Frequency (Hz) | Lights/ Motor Power (W) | Motor Volume           |
|----------------|---------------------|------------------------|-------------------------|------------------------|
| *              | 220 – 230           | 50                     | 2 x 20/ 250             | 820 m <sup>3</sup> / h |
| *              | 110 – 120           | 60                     | 2 x 20/ 270             | 720 m <sup>3</sup> / h |

\* Check Characteristics label inside the hood.

| Code Technique | Tension (V) Réseau | Fréquence (Hz) Réseau | Puissance (W) Lumières/ Moteur | Débit Moteur           |
|----------------|--------------------|-----------------------|--------------------------------|------------------------|
| *              | 220 – 230          | 50                    | 2 x 20/ 250                    | 820 m <sup>3</sup> / h |

\* Voir Plaque des Caractéristiques à l'intérieur de la hotte.

| Código Técnico | Tensão (V) Da Rede | Frequência (Hz) Da Rede | Potência (W) Das Luzes / Motor | Caudal De Aspiração    |
|----------------|--------------------|-------------------------|--------------------------------|------------------------|
| *              | 220 – 230          | 50                      | 2 x 20/ 250                    | 820 m <sup>3</sup> / h |

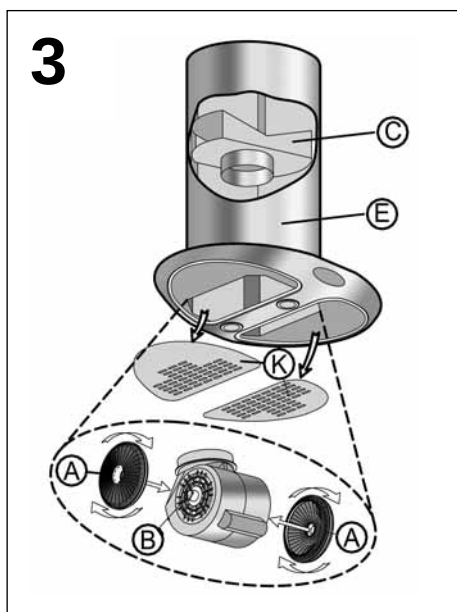
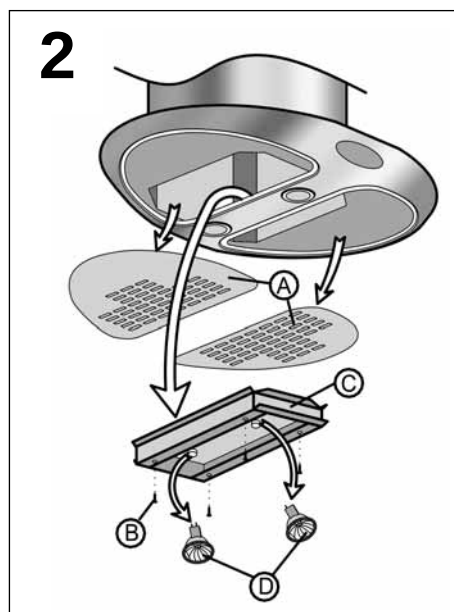
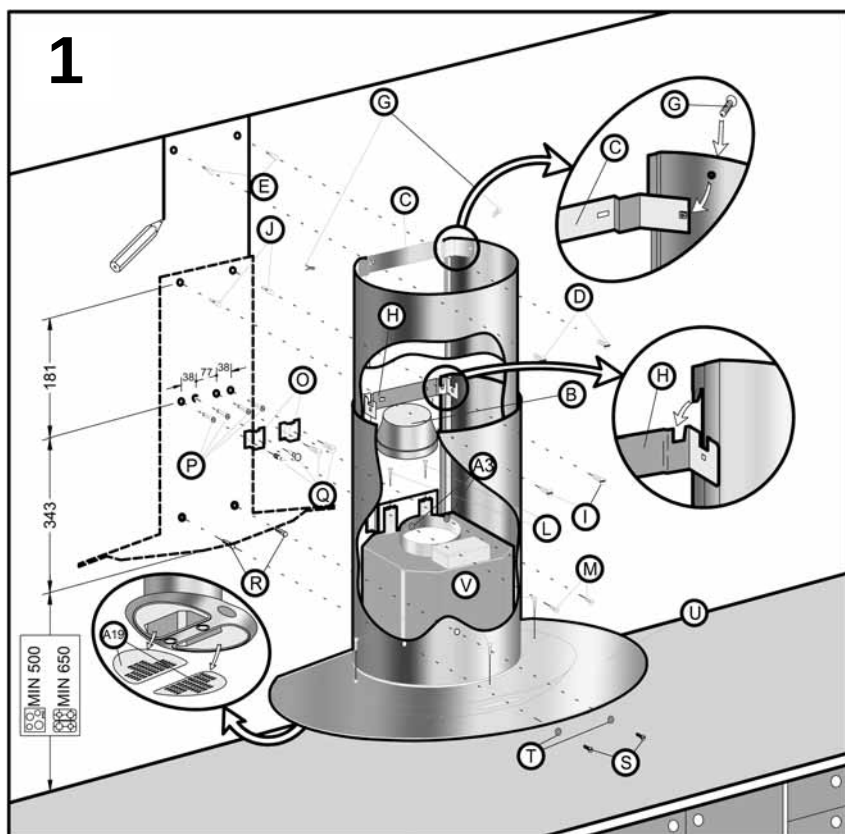
\* Vêr Placa de características no interior do exaustor.

| Τεχνικός Κωδικός | Τάση Δικτύου (V) | Συχνότητα Δικτύου (Hz) | Ισχύς Φώτος/ Μοτέρ (W) | Απόδοση Μοτέρ          |
|------------------|------------------|------------------------|------------------------|------------------------|
| *                | 220 – 230        | 50                     | 2 x 20/ 250            | 820 m <sup>3</sup> / h |

\* Ελέγξτε την Ταμπέλα Τεχνικών Χαρακτηριστικών μέσα στον απορροφητήρα.

| Teknik Kodu | Hat Gerilimi (V) | Hat Frekansı (Hz) | Işık/ Motor Gücü (W) | Çekiş Gücü             |
|-------------|------------------|-------------------|----------------------|------------------------|
| *           | 220 – 230        | 50                | 2 x 20/ 250          | 820 m <sup>3</sup> / h |

\* Cihazın üzerindeki teknik özellikler etiketini kontrol ediniz.



# TEKA GROUP

| COUNTRY         | CITY                | COMPANY                                    | CC  | PHONE            | FAX              |
|-----------------|---------------------|--------------------------------------------|-----|------------------|------------------|
| Austria         | Wien                | KÜPPERSBUSCH GES.M.B.H.                    | 43  | 1 - 86680-0      | 1 - 86680-72     |
| Belgium         | Zellik              | B.V.B.A. KÜPPERSBUSCH S.P.R.L.             | 32  | 2466-8740        | 2466-7687        |
| Chile           | Santiago de Chile   | TEKA CHILE S.A.                            | 56  | 2-273.19.45      | 2-273.10.88      |
| China           | Shanghai            | TEKA CHINA LTD.                            | 86  | 21 - 6236 - 2375 | 21 - 6236 - 2379 |
| Czech Republic  | Brno                | TEKA-CZ, S.R.O.                            | 42  | 05-4921 - 0478   | 05 - 4921 - 0479 |
| France          | Saint Ouen l'Aumône | TEKA FRANCE SAS                            | 33  | 0820 07 27 47    | 01 34 30 15 96   |
| Greece          | Athens              | TEKA HELLAS A.E.                           | 30  | 210-9760283      | 210-9712725      |
| Hungary         | Budapest            | TEKA HUNGARY KFT.                          | 36  | 1-354-21-10      | 1-354-21-15      |
| Indonesia       | Jakarta             | P.T. TEKA BUANA                            | 62  | 21 - 39052 - 74  | 21 - 39052 - 79  |
| Malaysia        | Kuala Lumpur        | TEKA KÜCHENTECHNIK<br>(MALAYSIA) SDN. BHD. | 60  | 3 - 762.01.600   | 3 - 762.01.626   |
| Mexico          | Mexico D.F.         | TEKA MEXICANA S.A. DE C.V.                 | 52  | 555 - 762.04.90  | 555 - 762.05.17  |
| Poland          | Pruszków            | TEKA POLSKA SP. ZO.O.                      | 48  | 22 - 738.32.80   | 22 - 738.32.89   |
| Portugal        | Ilhavo              | TEKA PORTUGUESA LTDA.                      | 351 | 234 - 32.95.00   | 234 - 32.54.57   |
| Russia          | Moscow              | TEKA RUS LLC                               | 7   | 095-737-4689     | 095-737-4690     |
| Singapore       | Singapore           | TEKA SINGAPORE PTE LTD.                    | 65  | 6-73-42415       | 6-73-46881       |
| Thailand        | Bangkok             | TEKA (THAILAND) CO. LTD.                   | 66  | 2 - 5164954      | 2 - 9021484      |
| The Netherlands | Zoetermeer          | TEKA B.V.                                  | 31  | 79-345.15.89     | 79-345.15.84     |
| Turkey          | Istanbul            | TEKA TEKNİK MUTFAK A.S.                    | 90  | 212 - 274.61.04  | 212 - 274.56.86  |
| U. K.           | Abingdon            | TEKA PRODUCTS (UK) LTD.                    | 44  | 1235 - 86.19.16  | 1235 - 83.51.07  |
| U.S.A.          | Tampa               | TEKA USA, INC.                             | 1   | 800-419-9344     | 813-228-8604     |
| Venezuela       | Caracas             | TEKA ANDINA, S.A.                          | 58  | 212 - 291.28.21  | 212 - 291.28.25  |



Teka Industrial, S.A.

Cajo, 17  
39011 Santander (Spain)  
Tel.: 34 - 942 - 35 50 50  
Fax: 34 - 942 - 34 76 94  
<http://www.teka.net>

Teka Küchentechnik GmbH

Sechsheldener Str. 122  
35708 Haiger (Germany)  
Tel.: 49 - 2771 - 8141-0  
Fax: 49 - 2771 - 8141-10  
<http://www.teka.net>